



Mas-chalch

Fögl d'infuormaziun official dal cumün da Scuol

Infuormaziuns da la suprastanza cumünala

Nationalpark Bike-Marathon: Kids Race e Kids Parcours

Per augmentar l'attractività dal Bike-Marathon vegn organisada ingon per la prüma jada üna cuorsa per uffants (Kids Race). Il comitè da la Pro Bike Event dumonda il permiss per pudair realisar ün traiget circular pro'l böt in Gurlaina. Implü dumondna scha'l cumün surpigliess ils cuosts da 12000 francs per la realisaziun dal traiget e'ls cuosts da mantegniment.

Il TCS chi'd es proprietari dal camping in Gurlaina füss pront da contribuir ün import da 2500 fin 3500 francs vi da l'investiziun. Sco cuntraprestaziun vessa'l gugent da pudair acquistar il dret dal nom.

La suprastanza dà il permiss da fabrica ed es eir perinletta cha'l cumün surpiglia tant ils cuosts da 12000 francs per la realisaziun dal parcours sco eir ils cuosts annuals dal mantegniment.

Il parcours sto restar public, e perquai nun es la suprastanza perinletta cha'l TCS s'acquista il dret dal nom. Il capo ha prosmamaing üna sezzüda culs responsabels dal camping. Là po'l lura discuter ils detagls. Schi sun listess interessats, schi's poja far üna convegna correspondentia.

Institut Otalpin Ftan: segnar novas aczias

La suprastanza vaiva decis ultimamaing da nu segnar ingünas novas aczias, da prolungar però la convegna culla regiun chi scrouda l'on chi vain. Quella regla la contribuziun da sustegn per la liquidità e per la matura bilingua.

Il cussagl administrativ ha fat la remarcha cha'l sustegn da la regiun saja fich pitschen e chi mancan amo aczias per ün mez milliun francs.

Eir la suprastanza es dischillusa cha l'interess per segnar aczias da «nossa gliעד» es uschè pitschen. Blerischems han suottascrit avant duos ons l'iniziativa per salvar la scoula, ma pacs d'eiran lura propcha prontos da laschar seguir ils fats e da segnar aczias. Quai nun es ün far sincer e consequaint.

Pel cumün da Scuol nu restaraja oter co da morder e da segnar aczias. Perquai decida la suprastanza da revgnir a sia decisiun e da segnar aczias illa valor da 200000 francs. Ella spera cha'ls cumüns da la regiun as partecipeschan eir e segnan aczias.

Surdattas da lavor

Via da Vallatscha, Tarasp, preproget per stabilisar la costa

- Caprez Ingenieure AG, Silvaplana: lavurs d'indschegner

Center da passlung Manaröl, Scuol

- Bulfoni Bauleitung GmbH, Scuol: architect e manader da fabrica

Tet plat sala da gimnastica/bogn cuernà Quadras, Scuol

- Beton Bohr, Sent: lavurs da forar
- Lawil Gerüste AG, Ftan: puntinadas
- Roner SA, Scuol: fanestras da materia sintetica
- Peer SA, Scuol: lavurs da toler e da cuvratet
- Fedi SA, Ardez: raboccadüra termica da las fatschadas exteriuras
- Impraisa Electrica Scuol: indrizs electricis
- Giston AG, Ardez: indrizs da ventilaziun
- Thomas Lampert, Guarda: lavurs generalas da metal
- Reto Barbüda, Garsun: fisiker da fabrica
- Hew AG, Scuol: salaschada

Arrandschamaints

Ftan: Concert e chant avert cun Las Alveterns

5 avuost, 20.00, Chasa Schucany. Nina Mayer (chant), Flurina Sarott (gĩa) e Sidonia Caviezel (accordeon, chant) interpreteschan chanzuns rumantschas

ed aignas cumposiziuns. In seguit: chant avert (chanzuns rumantschas). Entrada 15 francs. Organizaziun: Pro Ftan. Infuormaziuns: Marlis Caprez, Tel. 081 864 16 44. Attenziun: i nu's po reservar ingünas plazzas!

Il Mas-chalch dal cumün da Scuol compara üna jada al mais. Ediziuns veglias as poja leger sülla pagina d'internet dal cumün www.scuol.net.

Prosma ediziun: **24 avuost 2017**

Organisatuors d'arrandschamaints pon inoltrar publicaziuns fin il plü tard **gövgia ils 17 avuost** pro lingua@scuol.net

Reglas

1. No publicchain be arrandschamaints chi'd aintran per e-mail.
 2. L'arrandschamaint sto avoir üna tscherta importanza per la generalità.
 3. La redacziun decida s'vess davart la publicaziun e's resalva eir il dret da scurnir ils texts inoltrats.
- Ils cuosts da la publicaziun surpiglia il cumün da Scuol.

Chanzlia cumünala

Examens finals dals giarsuns

Trais giarsuns han absolt cun success l'examen final. La fin da gün hana pudü



Jan Schlatter, Scuol: commerzi profil E

tour incunter lur attestat federal da qualificaziun.

Il cumün da Scuol gratulescha als trais



Joannes Lureng Josty, Ftan: bos-cher

giuovens professionists, tils ingrazcha per lur ingaschamaint d'ürant il giarsunadi e tils giavüscha tuot il bun per lur avegnir!



Sandro Ritzmann, Scuol: bos-cher

Viver a chasa fin ill'età avanzada

Lavuratori d'avegnir a Scuol

La conferenza dals capos cumünals dals 23 marz 2017 ha decis d'iniziar aint ils 4 cumüns da l'Engiadina Bassa (Samignun, Valsot, Zernez e Scuol) ün proget per mantgnair la sandà, la mobilità e l'indipendenza da la generaziun plü veglia, quai insembel cul Uffizi da sandà dal Grischnun. Ils cumüns han incumbenzà il Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) da coordinar il proget illa regiun.

Il böt es da mantgnair l'autonomia, üna buna qualità da viver sco eir las pussi-

biltats per contacts socials illa regiun per cha las senioras e'ls seniors possan restar il pü lösch pussibel a chasa, in lur ambiant chi cugnuoschan.

Che fa dabsögn a Scuol per ragiundscher quist böt? Co as poja far gnir attractiv il lö da domicil per personas attempadas? A quista dumonda as dedica il lavuratori d'avegnir dals 17 avuost. Umans plü vegls in nossa regiun han la pussibilità da tour part e da cooperar vi da quist proget cun exprimer lur bsögn, ideas e visiuns.

Data	Gövgia ils 17 avuost 2017
Urari	10.00 fin 15.45
Lö	Chasa Puntota, Scuol

Il lavuratori sco eir il giantar sun grauits. P. pl. s'annunzchar fin als 11 avuost pro la seguaint'adressa: Post da cusagliaziun Chüra – Pflege und Betreuung, Corsina Feuerstein, Via dals Bogns 323, Chaschella postala 57, 7550 Scuol, telefon 081 864 00 00, telefax 081 861 26 99.

Cuorsa d'orientaziun: Sprint dals 1. avuost

Ün'ocasiun unica per scuvrir las giassas da Scuol in ün nouv möd!

La cuorsa vain organisada da miaEngiadina e da Julia Gross, curridura d'orientaziun dal cader naziunal. Ella cumpiglia 4 tragets cun differents grads da difficultà, üna es adattada eir per famiglias cun charrozzas. Eir principiants sun bainviss, ils organisaturs güdan jent a far il cumanzamaint.

La partecipaziun cuosta 10 francs, cunmembers da miaEngiadina ed uffants/

giuvenils suot 20 ons piglian part gratuitamaing. A partir da las 14.00 as poja s'annunzchar pro'l Mountain Hub miaEngiadina, Stradun 322, Scuol. La partenza es pussibla da las 14.15 fin las 16.00.

Per infuormaziuns detagliadas: www.scuol.net

Als 2 avuost vain sport plünavant ün trenamaint public aint il god. Reuniun a partir da las 11.00 pro l'Institut Otalpin Ftan. Eir là daja tragets per principiants ed avanzats.



1. avuost: Festa naziunala

A las 21.00 sunan ils sains in tuot las fracziuns, e'ls fös süllas muntognas vegnan impizzats.

Ardez – Piazza da scoula: a partir da las 19.00 ustaria da festa cun pussibilità da tschnar; 21.10 pled festiv da *Chasper Pult*, produziuns da la Musica Concordia e dal cor masdà.

Ftan – 20.45 cortegi da lampiuns; 21.10 Piazza da scoula: salüd da *Reto Pedotti*, pled festiv da *Ladina Heimgartner*, produziuns da la società da musica, aperitiv.

Guarda – Pauraria Prà Mazzun: cu-

manzamaint da las festivitats a las 17.00; tschaina a partir da las 18.00; pled festiv da *Christian Fanzun* a las 21.15.

Scuol – Piazza da scoula: 17.00 fin 02.00 ustaria cun trategnimaint musical; 21.10 cortegi dals uffants; 21.40 pled festiv da dr. *Elisabeth Steger Vogt*, produziuns da la musica instrumentala.

Sent – Plaz: ustaria a partir da las 16.00; 18.00 trategnimaint musical; 20.15 concert da la società da musica; 21.00 fò dals 1. avuost in Tiral; 21.15 pled festiv da *Martina Stadler*, bal fin las 02.00.

Tarasp – Piazza da giovar Fontana (in cas da trid'ora in sala Uorgia): ustaria/grill a partir da las 18.00; 19.00 musica da trategnimaint; 21.10 salüd da *Thomas Meyer*, pled festiv da *Duosch Fadri Felix*, produziuns da la società da musica; in seguit: fò pro'l lai da Tarasp, ustaria.

Ils detagls sco eir il text dal psalm svizzer as chatta sülla pagina d'internet dal cumün www.scuol.net.

A regard impizzar raketes e fös artificials sun da resguardar las reglas da sgürezza ed eventualas directivas chanzunalas/cumünalas.